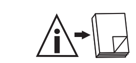
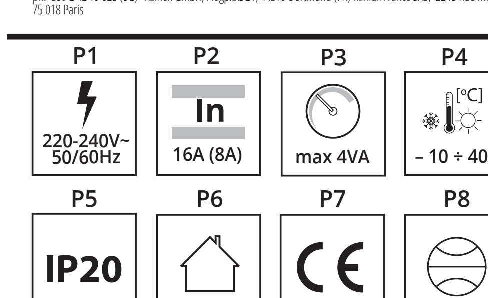
2020/06-1



www.kanlux.com

JVT3-16AS

(PL) Kanlux SA, ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków (CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek (SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Zlatovská 2179/28, 911 05 Trenčín (HU) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b (UA) ТОВ «КАНЛЮКС», 08130, Київська область, Києво-Святошинський район, с.Петропавлівська Борщагівка, вул. Соборна, будинок 1-Б, офіс 617 (RO) Kanlux Lighting SRL, Intrarea Binelui 1A, Sector 4, 042159 Bucuresti (RU) ООО Kanlux, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация; 000 Канлюкс-Электромонтаж, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация. (BG) Kanlux EOOD, Warehouse area Gopet Logistics, 1532 Kazichene, Sofia, ph.+359 2 42 19 623 (DE) Kanlux GmbH, Flugplatz 21, 44319 Dortmund (FR) Kanlux France SAS, 224B Rue Marcadet, 75 018 Paris



EN

INTENDED USE / APPLICATION

Electronic time programmer with astronomical function. Time programmer is intended for switching lights or other electronic receivers in a daily mode.

MOUNTING

Technical changes reserved. Read the manual before mounting. Mounting should be performed by an appropriately qualified person. Any activities to be done with disconnected power supply. Exercise particular caution. Check for proper mechanical fastening and connection to electrical power prior to first use. The product can be connected to a supply network which meets energy quality standards as prescribed by law.

Time programmer is equipped with 8 programmable ON and OFF time points. Time programmer is equipped with ON/OFF time shift function, in accordance with daily astronomical changes of sunrise and sunset times.
Prior to the first use, reset the programmer, enter latitude coordinates (N/S) for the area where the device is going to work, year, day, month and time. An autotimer with an activated astronomic function does not determine by itself the receiver on/off point according to the astronomic sunrise and sunset times. Configuration is requested for each receiver to be on at the sunset and off at the sunrise. Into the first free program (e.g. P1 ON and P1 OFF) the time of sunset and sunrise should be entered once, in which it will operate and then the astronomic function should be activated (P8). In the following days the autotimer will automatically move ON/OFF times according to the day astronomic time changes of the sunrise and sunset.

EXPLANATIONS OF SYMBOLS USED

P1: Rated voltage, frequency.
P2: Maximum current.
P3: Power absorbed from the supply network.
P4: Environmental operating temperature range that the product can be exposed to.
P5: Protection against solid foreign objects bigger than 12mm provided.
P6: Use only indoors.
P7: Product meets the requirements of EU directives.
P8: Astronomical daily time adjustment function.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Keep your environment clean. Segregation of post-packaging waste is recommended. This labelling indicates the requirement to selectively collect waste electronic and electrical equipment. Products labelled in this way must not be disposed of in the same way as other waste under the threat of a fine. These products may be harmful to the natural environment and health, and require a special form of recycling/neutralising. Products labelled in this way should be returned to a collection facility for waste electrical and electronic goods. Information on collection centres is provided by local authorities or sellers of such goods. Used items can also be returned to the seller when new product is purchased, in quantity no larger than the purchased item of the same type. The above rules regard the EU area. In the case of other countries, regulations in force in a given country must be applied. Contacting the distributor of our products in a given area is recommended.

COMMENTS / GUIDELINES

Failure to follow these instructions may result in e.g. fire, burns, electrical shock, physical injury and other material and non-material damage.
For more information about Kanlux products visit www.kanlux.com.
Kanlux SA shall not be responsible for any damage resulting from the failure to follow these instructions. Kanlux SA reserves the right to make changes in the manual - the current version can be downloaded at www.kanlux.com.

DE

VERWENDUNG / ANWENDUNG

Elektronisches Zeitprogrammiergerät mit astronomischer Funktion.
Das Zeitprogrammiergerät dient zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung und der anderen elektrischen Empfänger im Tageszyklus.

MONTAGE

Technische Änderungen vorbehalten. Lesen Sie vor der Montage die Anleitung. Die Montage sollte von einer Person durchgeführt werden, welche die erforderliche Befugnis hat. Alle Tätigkeiten sind bei abgeschalteter Energieversorgung durchzuführen. Besondere Vorsicht ist zu wahren. Vor der Inbetriebnahme muss die ordnungsgemäße mechanische Befestigung und der elektrische Anschluss geprüft werden. Das Produkt kann an ein Elektrizitätsnetz angeschlossen werden, das die gesetzlich festgelegten Energiestandards erfüllt.

Vor der ersten Inbetriebnahme das Programmiergerät zurücksetzen und dann Koordinaten der geographischen Breite (N/S), die dem ORt, in dem das Gerät betrieben werden soll, zugeordnet sind, Jahr, Tag, Monat und Zeit eingeben. Steuerelement mit eingeschaltener astronomischer Funktion bestimmt nicht selbsttätig den Zeitpunkt von Ein- und Ausschalten des Empfängers nach der Zeit des Sonnenaufgangs und-untergangs. Konfiguration ist erfordert, wenn der Empfänger am Sonnenuntergang eingeschaltet und am Sonnenaufgang ausgeschaltet wird. In das erste freie Programm (z.B. P1 ON und P1 OFF) ist einmalig die Zeit des Sonnenaufgangs und -untergangs für die Lokalisierung einzutragen, in der es betrieben wird und die astronomische Funktion (P8) ist in Betrieb zu setzen. An nächsten Tagen wird das Steuerelement automatisch die Zeiten ON/OFF nach astronomischen Tagesänderungen von Sonnenaufgang und -untergang verschieben.

FUNKTIONELLE EIGENSCHAFTEN

Das Zeitprogrammiergerät ist mit 8 programmierbaren Zeitpunkten für Ein-(ON) und Aus(OFF)-Schaltvorgänge ausgerüstet. Das Zeitprogrammiergerät ist mit der Funktion der Zeitverschiebung ON/OFF entsprechend den astronomischen Tagesänderungen im Bereich des Sonnenauf-und Untergangs ausgerüstet.

ERLÄUTERUNGEN ZU DEN VERWENDETEN MARKIERUNGEN UND SYMBOLEN

P1: Nennspannung, Frequenz.
P2: Maximaler Strom.
P3: Leistungsentnahme aus dem Netz.
P4: Umgebungstemperaturbereich, dem das Produkt ausgesetzt werden kann.
P5: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit mehr als 12mm Durchmesser.
P6: Nur für die Verwendung im Innenbereich.
P7: Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien.
P8: Funktion der astronomischen Tageszeitkorrektur.

UMWELTSCHUTZ

Auf Sauberkeit und die Umwelt achten. Wir empfehlen die Trennung der Verpackungsabfälle. Diese Kennzeichnung weist auf die Notwendigkeit hin, gebrauchte elektrische und elektronische Geräte selektiv zu sammeln. Solche gekennzeichneten Produkte dürfen nicht zusammen mit normalem Müll entsorgt werden. Bei Zuwiederhandlung droht eine Geldstrafe. Diese Produkte können schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein und erfordern eine spezielle Form der Umwandlung / der Rückgewinnung / des Recyclings / der Unschädlichbarmachung. Auf diese Weise markierte Produkte müssen einem Sammelpunkt von gebrauchten elektrischen oder elektronsichen Geräten zugeführt werden. Informationen zu Sammel-/Abholpunkten erteilen die lokalen Behörden oder die Verkäufer dieser Produkte. Gebrauchte Produkte können auch an den Verkäufer zurückgegeben werden, wenn die Zahl der alten die der neu gekauften nicht übersteigt. Die o.g. Prinzipien betreffen das Gebiet der EU. Im Falle anderer Länder sind die rechtlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes anzuwenden. Wir empfehlen, den Händler unseres Produkts im jeweiligen Gebiet zu kontaktieren.

ANMERKUNGEN / HINWEISE

Die Nichtbeachtung der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise kann u.a. zu Bränden, Verbrennungen, Stromschlägen, physischen Verletzungen und anderen materiellen und immateriellen Schäden führen. Zusätzliche Informationen zu den Produkten der Marke Kanlux sind auf der Seite www.kanlux.com erhältlich. Kanlux SA haftet nicht für Schäden, die aus dem Nichtbeachten der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise resultieren. Die Firma Kanlux SA behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung einzuführen - die aktuelle Version zum Herunterladen auf www.kanlux.com.

FR

DESTINATION / APPLICATION

Horloge programmable électronique avec fonction astronomique.
L'horloge programmable est utilisée pour activer et désactiver des éclairages ou d'autres appareils électriques selon le programme de 24 heures.

INSTALLATION

Modifications techniques réservées. Avant de commecner l'installation lisez le mode d'emploi. Installation doit être effectuée par une personne possédant les certificats d'aptitude convenables. Toutes les opérations doivent être effectuées avec la tension débranchée. Il faut rester très prudent. Avant la première mise en marche il faut s'assurer si le fixage mecanique est correct aisni que la connection électrique. Produit peut être branché au réseau d'alimentation qui est conforme aux standards de qualité d'energie définis par la loi.

Avant la première utilisation, vous devez réinitialiser l'horloge, puis entrez les coordonnées de latitude (N/S) attribuées à l'endroit où l'appareil fonctionnera, année, mois, jour et l'heure. Le programmateur avec la fonction astronomique activée n'indique pas automatiquement l'heure de mise en route d'extinction et d'allumage du capteur selon l'heure astronomique du coucher et du lever du soleil. Il est nécessaire que le récepteur soit mis en marche au coucher du soleil et éteint au lever du soleil. Dans le premier programme de libre (p. ex. P1 ON et P1 OFF) il faut enregistrer l'heure du lever et du coucher du soleil pour la localisation à laquelle il fonctionnera et exécuter la fonction astronomique (P8). Les jours suivants, le programmateur décalera automatiquement les arrêts et les mises en marche selon les changements astronomiques quotidiens du lever et du coucher du soleil.

CARACTERISTIQUES FONCTIONELLES

L'horloge programmable est équipée de 8 points de temps programmables qui servent à activer (ON) et à désactiver (OFF) des appareils. L'horloge programmable est équipée d'une fonction des changements des temps ON/OFF, conformément aux changements astronomiques des heures de lever et de coucher du soleil pendant les 24 heures.

EXPLICATION DES MARQUAGES ET DES SYMBOLES UTILISES

P1: Tension nominale, fréquence.
P2: Courant maximal.
P3: Puissance du captage du réseau.
P4: Etendue de la temperature de l'environnement à laquelle peut être exposé le produit.
P5: Protection contre les états solides dépassant 12mm.
P6: Utiliser uniquement à l'intérieur des locaux.
P7: Produit conforme aux Directives de lUnion Européenne (UE).
P8: Fonction de réglage astronomique du temps pendant les 24 heures.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Gardez la propreté et protégez l'environnement. La segrégation des déchets d'emballage est recommandée. Ce marquage indique la nécessité de la collecte selective des appareils électriques et électroniques usés. Les produits marqués de cette façon ne peuvent pas, sous la peine d'amende, être jetés aux poubelles avec les déchets ordinaires. Ces produits peuvent être nuisibles pour l'environnement et pour la santé des hommes, il exigent les formes spéciales de la transformation/de la récupération /du recyclage et de la neutralisation. Produits marqués de cette façon doivent être rendus aux poi nts de ramassage du matériel électrique et électronique usé. Informations sur les points de ramassage/réception sont données par les autorités locales ou le vendeur de ce type de matériel. Matériel usé peut être aussi rendu au vendeur en cas de l'achat de nouveau matériel en quantité inférieur ou égal au nouveau matériel acheté du même type. Susdits principes concernent le territoire de l'Union Européenne. En cas d'autres pays appliquer les dispositions en vigueur dans un pays concerné. Nous recommandons de contacter le distributeur de notre produit dans le territoire concerné.

REMARQUES / INDICATIONS

La non observation des indications du présent ,ode d'emploi peut entraîner par exemple aux incendies, aux brûlures, à la commotion électrique, aux lésions physiques et aux autres dommages matériels et immateriels. Les informations supplémentaires concérnant les produits de la marque Kanlux sont accessibles sur le site: www.kanlux.com
Kanlux SA n'encourt pas de responsabilité pour les dommages résultant de la non observation du présent mode d'emploi. La société Kanlux SA se réserve le droit d'apporter des modifications à l'instruction - la version actuelle peut être téléchargée à partir du site www.kanlux.com.

NL

BESTEMMING / TOEPASSINGSGEBIED

De elektronische schakelklok met astronomische functie.
De schakelklok wordt gebruikt voor het in- en uitschakelen van verlichting of andere elektrische apparaten in dagelijkse mode.

MONTAGE

Technische veranderingen gereserveerd. Voor montage lees instructie. Montage zou kwalificeerde persoon uitvoeren. Alle operaties doen bij losgekoppelde stroominstalatie. Men moet bijzondere vorzichtigheid houden. Voor eerste gebruik moet men mechanische montage en elektrische aansluiting controleren. Het product kan aangesloten worden tot elektrische leiding die vooldoet aan energie kwaliteits regels bepaald door de wetgeving.

Vóór eerste ingebruikname moet u de schakelklok opnieuw in te stellen, vervolgens voert u de coördinaten van de breedtegraad (N/S), toegewezen aan de plaats waar het apparaat zal functioneren, en dan jaar, maand, dag en tijd. De programmer met ingeschakelde astronomische functie bepaalt niet automatisch het tijdstip voor de in- en uitschakeling van de ontvanger op basis van astronomische zonsopkomst- en zonsondergangstijden. De configuratie is nodig om de ontvanger bij zonsondergang aan te zetten en bij zonsopgang uit te schakelen. Voor het eerste vrije programma (bijv. P1 AAN en P1 UIT) moet u eenmalig de tijd van zonsopkomst en zonsondergang invoeren voor de locatie waar hij gaat werken en de astronomische functie inschakelen (P8). De volgende dagen schakelt de programme automatisch de AAN-/UIT-tijd in, afhankelijk van de dagelijkse astronomische veranderingen van de zonsopkomst- en zonsondergangstijden.

FUNCTIONAAL EIGENSCHAPPEN

Het is uitgerust met 8 programmeerbare schakeltijd (ON) en uitsluitingen (OFF) punten. De schakelklok is uitgerust met functie van de schakeltijden ON/OFF overeenkomstig dagelijkse astronomische wijzigingen van zonsopgangen en zonsondergangen.

VERKLARING VAN GEBRUIKTE SYMBOLEN EN AFKORTINGEN

P1: Ingangsstroomspanning, frequentie.
P2: Max. Stroom.
P3: Kracht genomen uit stroomnet.
P4: Temperatuur bereik van omgeving , waar het product werkt.
P5: Bescherming voor vaste lichame grooter dan 12mm.
P6: Gebruiken alleen binnen.
P7: Product voldoet aan de Europaise Normen (EU).
P8: Functie van dagelijkse, astronomische tijdcorrectie.

MILIEUBESCHERMING

Houd schoonheid en beschermd het milieu. Aanbevolene verpakkings afvalscheiding. Dat symbool betekend selektive versameling van gebruikte elektrische en elektronische goederen. Producten met zulke symbool onder dwang van boete kan je niet tot gewone afvaal goien. Zulke producten kunne schadelijk zijn voor het milieu en gezondheid van mensen. Ze hebben aparte form van verwerken / herstel / recykling / inactivatie nodig. Producten met zulke etiketten moeten gebracht worden naar kolectieve verzammelingsplaats van verbruikte elektrische en elektronische producten. Informaties over verzammelplaatsen geven lokale administratie of verkopers van zulke producten. Verbruikte producten kunnen ook teruggegeven worden aan verkoper in geval van kopen van nieuwe producten, in niet grotere goeveelheid als nieuwgekochte product. Bovengenoemde regels gelden op gebied van EU. In anderen landen moeten rechtelijke voorschriften gelett worden, die in dit land gelden. Neem kontakt met distributie van onze product op dat gebied.

LET OP / BIJZONDERHEDEN

Zich niet houden aan regelingen van deze instructie kan leiden onder anderen tot brand, verbrandingen, overspanningen, en ander materiele en niet materiele schaden. Verdere informaties over producten van merk Kanlux zijn op: www.kanlux.com te vinden. Kanlux SA kan niet aansprakelijk gemaakt worden voor effecten ontstaan door zich niet te houden aan deze instructie. Firma Kanlux SA behoudt zich het recht tot wijzigingen in de gebruiksaanwijzing- de meest actuele versie te downloaden op www.kanlux.com.

IT

DESTINAZIONE / USO

Timer elettronico con funzione astronomica. Il timer serve per accendere e spegnere l'illuminazione o altri ricevitori elettrici in modalità giornaliera.

ASSEMBLAGGIO

Modifiche tecniche riservate.
Prima di procedere con l'assemblaggio si prega di consultare le istruzioni. L'assemblaggio deve essere effettuato da una persona con appropriata competenza. Eseguire qualsiasi operazione con l'alimentazione disinserita. E' necessario adottare particolare cautela. Prima del primo utilizzo, occorre accertarsi che il fissaggio meccanico e il cablaggio elettrico siano corretti. Il prodotto può essere collegato ad una rete d'alimentazione che soddisfi gli standard di qualità energetici definiti dalla legislazione.

Prima del prio avvio bisogna resettare il programmatore, in seguito inserire le coordinate della latitudine (N/S) attribuite al luogo in cui dovrà funzionare l'apparecchio, anno, giorno, mese e ora. Il programmatore con funzione astronomica attiva non imposta automaticamente il timer di accensione e di spegnimento del ricevitore conforme ai tempi astronomici dell'alba e del tramonto. Occorre configurarlo perché il ricevitore sia attivato al tramonto e disattivato all'alba. Nel primo programma libero (ad es. P1 ON e P1 OFF) occorre inserire l'ora del tramonto e dell'alba per la località in cui sarà usato e di seguito attivare la funzione astronomica (P8). Nei giorni successivi, il programmatore sposterà automaticamente i tempi di accensione/spegnimento secondo i tempi astronomici dell'alba e del tramonto.

CARATTERISTICHE FUNZIONALI

Il timer è dotato di 8 punti temporali di accensione (ON) e spegnimento (OFF). Il timer è dotato di 8 punti temporali di accensione (ON) e spegnimento (OFF) in base alle modifiche astronomiche dell'ora dell'alba e del tramonto del sole.

SPIEGAZIONE DELLE INDICAZIONI E DEI SIMBOLI USATI

P1: Tensione nominale, frequenza.
P2: Corrente massima.
P3: Potenza di rete assorbita.
P4: Intervallo di temperature ambiente a cui il prodotto può essere esposto.
P5: Protezione contro i corpi solidi superiori a 12mm.
P6: Utilizzare solo in ambienti interni.
P7: Il prodotto soddisfa i requisiti delle Direttive dell'Unione Europea (UE).
P8: Funzione giornaliera di correzione astronomica dell'ora.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Prenditi cura della pulizia e dell'ambiente. Si consiglia la differenziazione degli imballaggi da smaltire. Questa etichetta indica la necessità di raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I prodotti con questa etichetta, a pena di ammenda, non possono essere. Smaltiti nella spazzatura ordinaria insieme ad altri rifiuti. Questi prodotti possono essere dannosi per l'ambiente e la salute umana, e richiedono particolari forme di trattamento / recupero / riciclaggio / neutralizzazione. I prodotti così etichettati devono essere smaltiti nei punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Informazioni sui punti di raccolta/ritiro, sono disponibili presso le autorità locali o i rivenditori di tali attrezzature. Le attrezzature usate possono anche essere rese al rivenditore, in caso di acquisto di un nuovoprodotto, in quantità non maggiore dei nuovi prodotti dello stesso genere acquistati. Le regole di cui sopra si applicano nell'area dell'Unione Europea. Nel caso di altri paesi, è necessario utilizzare le norme giuridiche in vigore in quella nazione. Si consiglia di contattare il distributore del prodotto nella zona interessata.

AVVERTENZE / SUGGERIMENTI

Non attenendosi alle raccomandazioni di queste istruzioni si possono provocare, ad esempio, incendi, scottature, scosse elettriche, lesioni fisiche e altri danni materiali e immateriali. Ulteriori informazioni sui prodotti con marchio Kanlux sono disponibili all'indirizzo: www.kanlux.com
Kanlux SA non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze scaturenti dall'inosservanza delle prescrizioni contenute in queste istruzioni. La società Kanlux SA si riserva il diritto di apportare modifiche al manuale di istruzioni - la versione attuale può essere scaricata dal sito www.kanlux.com.

PL

PRZEZNACZENIE / ZASTOSOWANIE

Elektroniczny programator czasowy z funkcją astronomiczną. Programator czasowy służy do załączania i wyłączania oświetlenia lub innych odbiorników elektrycznych w trybie dobowym.

MONTAŻ

Zmiany techniczne zastrzeżone. Przed przystąpieniem do montażu zapoznaj się z instrukcją. Montaż powinna wykonać osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia. Wszelkie czynności wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Należy zachować szczególną ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, co do prawidłowego mocowania mechanicznego i podłączenia elektrycznego. Wyrób może być przyłączony do sieci zasilającej, która spełnia standardy jakościowe energii określone prawem.

Przed pierwszym uruchomieniem należy zresetować programator, następnie wprowadzić współrzędne szerokości geograficznej (N/S) przypisane do miejsca w którym urządzenie będzie pracować, rok, dzień, miesiąc i czas. Programator z włączoną funkcją astronomiczną nie wyznacza samoczynnie czasowego punktu załączenia i wyłączenia odbiornika zgodne z astronomicznymi czasami wschodu i zachodu słońca. Wymagana jest konfiguracja, aby odbiornik był włączany o zachodzie i wyłączany o wschodzie słońca. Do pierwszego wolnego programu (np. P1 ON i P1 OFF) należy jednorazowo wpisać czas zachodu i wschodu słońca dla lokalizacji, w której będzie pracował i uruchomić funkcję astronomiczną (P8). W nastepnych dniach programator automatycznie będzie przesuwał czasy ON/OFF zgodnie z dobowymi astronomicznymi zmianami czasu wschodu i zachodu słońca.

CECHY FUNKCJONALNE

Programator czasowy wyposażony jest w 8 programowalnych punktów czasowych załączeń (ON) i wyłączeń (OFF). Programator czasowy wyposażony jest w funkcję przesunięć czasów ON/OFF zgodnie z dobowymi astronomicznymi zmianami czasami wschodu i zachodu słońca.

WYJAŚNIENIA STOSOWANYCH OZNACZEŃ I SYMBOLI

P1: Napięcie znamionowe, częstotliwość.
P2: Prąd maksymalny.
P3: Moc pobierana z sieci.
P4: Zakres temperatury otoczenia, na którą może być narażony wyrób.
P5: Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż 12mm.
P6: Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.
P7: Wyrób spełnia wymagania Dyrektyw Unii Europejskiej (UE).
P8: Funkcja dobowej, astronomicznej korekty czasu.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Dbaj o czystość i środowisko. Zalecamy segregację odpadów poopakowaniowych. Oznakowanie wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznakowanych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Wyroby takie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wymagają specjalnej formy przetwarzania, w szczególności odzysku, recyklingu i/lub unieszkodliwiania. Wyroby tak oznakowane powinny zostać oddane do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Powyższe zasady dotyczą obszaru Unii Europejskiej. W przypadku innych państw należy stosować prawne regulacje obowiązujące w danym kraju. Zalecamy kontakt z dystrybutorem naszego wyrobu na danym obszarze.

UWAGI / WSKAZÓWKI

Nie stosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, poparzeń, porażenia prądem elektrycznym,obrażeń fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych.
Dodatkowe informacje na temat produktów marki Kanlux dostępne są na: www.kanlux.com.
Kanlux SA nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Kanlux SA zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.kanlux.com.

CZ

URČENÍ / POUŽITÍ

Elektronický časový programátor s astronomickým programem. Časový programátor slouží k zapínání a vypínání osvětlení anebo elektrozařízení v režimu dne.

MONTÁŽ

Technické změny vyhrazeny. Před zahájením montáže se seznam s návodem. Montáž by měla provádět oprávněná osoba. Veškeré činnosti provádět při vypnutém napájení. Je nutné dodržet ostražitost. Před prvním použitím se ujistit, zda mechanické připevnění a elektrické připojení jsou správně provedené. Výrobek může být připojen k takové napájecí síti, která splňuje standardní jakostní normy podle předpisů.

Před prvním spuštěním je nutné programátor zresetovat, následně nastavit zeměpisné souřadnice (N/S) pro místo, kde zařízení bude použito, pak nastavit rok, den, měsíc a čas. Programátor se spuštěnou astronomickou funkcí automaticky neurčuje časový bod zapnutí a vypnutí přijímače podle astronomického času východu a západu slunce. K tomu, aby se přijímač spouštěl o západu a vypínal o východu slunce je zapotřebí konfigurace. Do prvního volného programu (např. P1 ON a P1 OFF) je nutné jednorázově zadat čas západu a východu slunce pro místo, kde bude pracovat, a spustit astronomickou funkci (P8). Během následujících dnů bude programátor automaticky posouvat čas ON/OFF v souladu s denními astronomickými změnami času východu a západu slunce.

FUNKČNÍ VLASTNOSTI

Časový programátor má 8 programovatelných bodů zapnutí (ON) a vypnutí (OFF). Časový programátor má funkci posunutí časů ON/OFF v souladu s denními astronomickými změnami času východu a západu slunce.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH ZNAKŮ A SYMBOLŮ

P1: Nominální napětí, frekvence.
P2: Maximální proud.
P3: Příkon.
P4: Rozsah teploty prostředí, v němž se výrobek může nacházet.
P5: Ochrana před stálými částicemi většími nežli 12mm.
P6: Používat pouze uvnitř místností.
P7: Výrobek splňuje požadavky nařízení Evropské unie (EU).
P8: Funkce denní, astronomické úpravy času.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Dbej o čistotu a životní prostředí. Doporučujeme třídění poobalových odpadků. Toto značení poukazuje na nutnost sběru tříděného opotřebovaného elektro zboží. Takto označené výrobky nelze vyhazovat spolu s jinými odpadky, nedodržení tohoto zákazu bude trestáno pokutou. Tyto výrobky mohou být lidskému zdraví škodlivé, musí být zvlášť zracovávány, utilisovány, ničeny. Takto označené výrobky nutno předat do sběru opotřebovaného elektrozboží. Iinformace o místech sběru takových produktů poskytují místní úřady anebo prodejce tohoto zboží. Spotřebované zboží může být také předáno prodejci, v případě nákupu nového produktu v množství nikoliv větším nežli nové zboží téhož druhu. Výše uvedená pravidla se týkají oblasti Evropské unie. V jiných státek je nutno držet se předpisů tam platných. V dané oblasti doporučujeme mkontakt s distributorem daného výrobku.

POZNÁMKY / DOPORUČENÍ

Nedodržování pokynů tohoto návodu může zapříčinit požár, opaření, zranění elektrickým proudem, fyzická zranění a jiné hmotné i nehmotné škody. Další informace o výrobcích značky Kanlux jsou dostupné na: www.kanlux.com
Kanlux SA neodpovídá za škody vzniklé následkem nedodržování pokynů tohoto návodu. Firma Kanlux SA si vyhrazuje právo provádět v návodu změny - aktuální verze ke stažení na: www.kanlux.com.

SK

URČENIE / POUŽITIE

Elektronické spínacie hodiny s astronomickou funkciou. Spínacie hodiny slúžia na zapínanie a vypínanie osvetlenia alebo iných elektrických spotrebičov v celodennom režime.

MONTÁŽ

Technické zmeny sú vyhradené. Pred pristípenim k montáži sa oboznámte s nívodom. Montáž by mala vykonávať patrične oprávnená osoba. Všetky úkony vykonávajte pri vypnutom napájaní. Zachovajte zvláštnu opatrnosť. Pred prvým použitím sa ubezpečte ohľadne správnosti mechanického upevnenia a elektrického prepojenia. Výrobok sa môže zapojiť do elektrickej siete, ktorá splňa právne určené kvalitatívne energetické štandardy.

Pred prvým spustením je potrebné spínacie hodiny resetovať, následne zadať súradnice geografickej šírky (N/S) priradené miestu, v ktorom bude zariadenie pracovať, rok, deň, mesiac a čas. Programátor, ktorý má spustenú funkciu astronomického času, nedokáže samostatne určiť čas zapnutia a vypnutia prijímača podľa astronomického času východu a západu slnka. Musí sa príslušne nastaviť, aby sa prijímač zapínal pri západe a vypínal pri východe slnka. K prvému voľnému programu (napr. P1 ON a P1 OFF) jednorazovo zadajte čas západu a čas východu slnka pre polohu, v ktorej sa bude používať a spustite funkciu astronomického času (P8). V nasledujúcich dňoch bude programátor automaticky presúval časy ON/OFF podľa denných astronomických zmien času východu a západu slnka.

FUNKČNÉ VLASTNOSTI

Spínacie hodiny majú 8 programovateľných časových bodov zapnutia (ON) a vypnutia (OFF). Spínacie hodiny majú funkciu posunu časov ON/OFF v súlade s dennými astronomickými zmenami časov východu a západu slnka.

VYSVETLÍVKY POUŽITÝCH OZNAČENÍ A SYMBOLOV

P1: Menovité napätie, frekvencia.
P2: Maximálny prúd.
P3: Výkon odberaný z el. Siete.
P4: Rozmedzie teploty okolia, ktorému môže byť výrobok vystevený.
P5: Ochrana proti pevným telesám s veľkosťou nad 12mm.
P6: Používať iba v interieroch.
P7: Výrobok spĺňa požiadavky Smerníc Európskej únie (EU).
P8: Funkcia celodennej (24 hod.), astronomickej korekcie času.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Dbajte na čistotu a životné prostredie. Odporúčame triedenie obalového odpadu. Toto označenie poukazuje na nutnosť selektívneho zberu opotrebovanej elektrickej a elektronickej techniky. Takto označené výrobky sa nesmejú, pod hrozbou pokuty, vyhadzovať do obyčajných košov spolu s ostatným odpadom. Tieto výrobky môžu byť škodlivé životnému prostrediu a ľudskému zdraviu, vyžadujú špeciálnu formu spracovania / spätného získavania / recyklingu / utilizácie. Takto označené výrobky by sa mali odovzdať na miesto zberu opotrebovanej elektrickej a elektronickej techniky. Informácie o miestach zberu/odberu poskytujú miestné orgány a predajci tohto druhu techniky. Opotrebovaná technika môže byť tiež vrátená predajcovi, a to v prípade nákupu nového výrobku v množstve nie väčšiom ako nová kupovaná technika rovnakého druhu. Tieto zásady sa týkajú územia Európskej únie. V prípade iných krajín dodržujte právne regulácie platné v danej krajine. Odporúča sa kontaktovať distribútora nášho výrobku na danom území.

POZNÁMKY / POKYNY

Nedodržiavanie pokynov tohto návodu môže viesť napr. k vzniku požiaru, opareniu, úrazu elektrickým prúdom, telesným úrazom a dalším hmotným a nehmotným škodám. Dodatočné informácie o výrobkoch značky Kanlux sú dostupné na: www.kanlux.com.
Kanlux SA Nenesie zodpovednosť za následky vyplývajúce z nepodriadenia sa pokynom tohto návodu. Firma Kanlux SA si vyhradzuje právo zavádzať do návodu zmeny - aktuálnu verziu je možné si stiahnuť zo stránok www.kanlux.com.

HU

RENDELTETÉS / ALKALMAZÁS

Elektronikus időzítő csillagászati funkcióval. Az időzítő, a világítás és egyéb elektromos berendezések ki-és bekapcsolására szolgál napi szinten.

SZERELÉS

Műszaki változás fenntartva. A szerelés előtt olvassa el a szerelési útmutatót. A szerelést csak az erre jogosult személy végezheti. A szerelés valamennyi lépését kikapcsolt áram mellett kell végezni! A szerelés különös óvatosságot igényel! Az első használat előtt ellenőrizze a mechanikus rögzítés és az elektromos összekötés megfelelőségét. A termék kapcsolható a jogszabályban meghatározott minőségi követelményeknek megfelelő áramhálózathoz.

A készülék első indítása előtt indítsa újra az időzítőt, majd adja meg annak a helynek a koordinátáit (N/S), ahol működtetni fogja a készüléket, majd andja meg a dátumot (év, hónap, nap) és az órát. A bekapcsolt csillagászati funkciós vezérlő nem határozza meg magától a vevő be,- és kikapcsolás idejét a csillagászati napkelte és napnyugta szerint. Konfigurálás szükséges ahhoz, hogy a vevő napnyugtakor bekapcsoljon, napkeltekor kikapcsoljon. Az első szabad programban (np. P1 ON i P1 OFF) kell egyszer rögzíteni a napnyugta és napkelte idejét az elhelyezkedésnek megfelelően ahol üzemelni fog, majd el kell indítani a csillagászati funkciót (P8). Az elkövetkező napokban a vezérlő automatikusan fogja módosítani az ON/OFF időpontokat, a napi napnyugta és napkelte csúszásokkal.

FUNKCIONÁLIS JELLEMVONÁSOK

Időprogramozó 8 programozható bekapcsolási (ON) és kikapcsolási (OFF) ponttal rendelkezik. Az időzítő az ON/OFF időeltolás funkcióval rendelkezik, amely megfelel a napi csillagászati napkelte és napnyugta változásoknak.

AZ ALKALMAZOTT JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

P1: Névleges feszültség, frekvencia.
P2: Maximális áram.
P3: Hálózatból nyert teljesítmény.
P4: A termék környezetének hőmérsékleti köre.
P5: Védelem a 12 mm-nél nagyobb szilárd testek ellen.
P6: Csak beltéri használatra.
P7: A termék megfelel az Európai Uniós irányelvek követelményeinek.
P8: Napi, csillagászati időkorrekció.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Ügyeljen a tisztaságra és a környezetre. Javasolt a csomagolási hulladék szegregációja. Ez a jel mutatja az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezés szelektív gyűjtésének a szükségességét. Így megjelölt termékek a bírság kiszabásának a terhe alatt szokásos szeméttárolóba nem dobhatók ki. Ilyen termékek károsak lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, a feldolgozás / újrahasznosítás / kezelés / hatástalanítás különös formáját igénylik. Így megjelölt termékeket el kell szállítani az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezést gyűjtő helyre. Információk a gyűjtőhelyekre vonatkozóan a helyi hatóságoktól vagy az érintett berendezés forgalmazóitól kaphatók. Az elhasználódott berendezést az eladója is köteles átvenni az új ugyanilyen típusú berendezés ugyanilyen mennyiségben történő vásárlása esetén. A fenti szabályok az Európai Unió területén érvényesek. Más ország esetén az adott ország területén hatályos jogszabályokat kell alkalmazni. Lépjen kapcsolatba a termékeink adott területen működő forgalmazójával.

TANÁCSOK / JAVASLATOK

A jelen útmutató figyelmen kívül hagyása a tűz, áramütés, égés, testi sérülés és egyéb anyagi és nem anyagi kár veszélyével járhat. További információ a Kanlux termékeiről a www.kanlux.com weboldalon kapható. Kanlux SA nem vállal felelősséget a jelen útmutató figyelmen kívül hagyásának az eredményeiért. A Kanlux SA fenntartja az utasítás módosításának jogát - az aktuális verzió a www.kanlux.com oldalról tölthető le.

RO/MD

SCOPUL / FOLOSIREA

Cronometru electronic cu funcţia astronomică. Cronometrul este utilizat pentru a activa şi dezactiva luminile sau alte dispozitive electrice în modul de zi cu zi.

MONTAJUL

Modificări tehnice rezervate. Înainte de a trece pentru instalarea citeşte instrucţiună. Persoană de instalare ar trebui să fie cu autoritatea competentă. Orice acţiune face după oprirea alimentării. Trebuie făcută atenţia mare. Înainte de prima utilizare, asiguraţi-vă că o conexiune buna de montare mecanice si electrice. Produsul poate fi conectat la reţea, care să corespundă standardelor de calitate definite de legislaţia de energie.

Înainte de prima pornire, trebuie să resetaţi cronometrul, apoi introduceţi coordonatele latitudine (N / S) atribuite locului în care va funcţiona, an, zi, lună şi timp. Programator cu funcţie astronomică activată, nu stabileşte în mod automat timpul de conectare şi deconectare a receptorului în funcţie de orele astronomice ale răsăritului şi apusului de soare. Configurarea este necesară pentru ca receptorul să fie pornit la apus şi să fie oprit la răsărit de soare. La primul program liber (de ex. P1 ON şi P1 OFF) trebuie introdusă o singură dată ora de răsărit şi de apus de soare pentru locaţia în care va funcţiona şi în care se va porni funcţia astronomică (P8). În următoarele zile, programatorul va muta automat orele ON/OFF în funcţie de schimbările zilnice astronomice ale timpului de răsărit şi de apus de soare.

CARACTERSTICE FUNCTIONALE

Cronometru cu 8 puncte programabile de timp de comutare (ON) şi excluderilor (OFF). Programator de timp este echipat in funcţia de schimbare timpului ON / OFF în conformitate cu circadiană astronomică de schimbare timpului de răsărit şi apusului soarelui.

EXPLICAREA DE MARCII SI SIMBOLURILE UTILIZATE

P1: Tensiunea nominală, frecvenţă.
P2: Curentul electric maxim.
P3: Consum de energie din reteaua.
P4: Domeniul temperaturii mediului ambiant, la care poate fi expus produsul.
P5: Protecţia împotriva corpurile solide mai mari de 12mm.
P6: Utilizaţi numai în interiorul.
P7: Produs este conform cu directivele Uniunii Europene (UE).
P8: Funcţia zilnică, corecţie de timp astronomic.

PROTECŢIE MEDIULUI

Ai grijă de curăţenia şi a mediului. Vă recomandăm segregarea de deşeuri după ambalajele. Această etichetă indică necesitatea de colectarea separată a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice. Produsele, astfel etichetate, sub sancţiunea amenzii, nu aveţi posibilitatea să aruncaţi la gunoi ordinar, împreună cu alte deşeuri. Aceste produse pot fi dăunătoare pentru mediul ambiant şi sănătatea umană, necesită forme speciale de tratare / valorificare / reciclare / eliminare. Produsele etichetate astfel ar trebui să fie plasate la punctul de colectare a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice. Informaţiile referitoare la punctele de colectare / primirii dau autorităţile locale sau distribuitor de astfel de echipamente. Echipament folosit poate fi de asemenea plasat la vânzătorul, atunci când achiziţionează un produs nou într-o sumă nu mai mare decât noi echipamente achiziţionate în acelaşi fel. Aceste norme se aplică în zona Uniunii Europene. În cazul altor ţări ar trebui să se aplice reglementările legale în vigoare în ţară. Vă recomandăm să contactaţi distribuitorul de produse noastre din zona dumneavoastră.

COMENTARII / SUGESTII

Ne folosirea recomandărilor din acest ghidul poate duce la crearea unui astfel de incendiu, arsuri, un şoc electric, leziuni fizice şi alte daune materiale şi nemateriale. Informaţii suplimentare despre produse de marcă Kanlux sunt disponibile la: www.kanlux.com. Kanlux SA nu este responsabil pentru orice consecinţele care rezultă din nepăstrarea recomandărilor dîn acest manual. Compania Kanlux SA îşi rezervă dreptul de introducere a modificărilor în instrucţiune - versiunea actuală poate fi descărcată de pe pagina www.kanlux.com.

SI

NAMEN / UPORABA

Električni časovni programator, z vgrajeno astronomsko funkcijo. Timer (časovni programator) se uproablja za vklop in izklop luči ali drugih električnih naprav v vsakdanjem načinu.

MONTAŽA

Tehnične spremembe pridržane. Pred montažo preberite navodila za uporabo. Montirati sme samo oseba, ki ima primerne kvalifikacije. Montažo naredite pri izključenem napajanju. Bodite pri montaži pazljivi. Pred prvo uporabo, se morate prepričati, da je montaža narejena pravilno in je pravilno vključena v električno instalacijo. Proizvod vključite samo v pravilno električno instalacijo, ki ustreza kakovostnim standardom, ki so v skladu z zakonom.

Pred prvo uporabo izvedete reset timerja, potem vnesite geografske koordinate, ki bodo odgovarjale kraju, v katerem bo naprava delovala ter leto, dan, mesec in čas. Programator z vklopljeno astronomsko funkcijo ne more samodejno določiti točke vklopa in izklopa sprejemnika glede na astronomski čas vzhoda in zahoda sonca. Da bi se sprejemnik vklopil ob zahodu in izklopil ob vzhodu sonca, je zahtevana konfiguracija. V prvi prost program (npr. P1 ON in P1 OFF) je treba enkrat vnesti časa zahoda in vzhoda sonca, ki veljata v mestu, na katerem bo sprejemnik deloval, nato pa vklopiti astronomsko funkcijo (P8). V naslednjih dneh bo programator samodejno premikal časa ON/OFF skladno z dnevno astronomsko spremembo časa vzhoda in zahoda sonca.

FUNKCIONALNI ZNAČAJI

Timer (časovni programator) z 8 programabilnimi časovnimi točkami za vključitev (ON) in izključitev (OFF). Timer ima vgrajeno funkcijo časovnih premikov ON/OFF, po dnevnih astronomskih časovnih spremembach po vzhodu in zahodu sonca.

OBJASNITEV UPORABLJENIH OZNAČITEV IN SIMBOLOV

P1: Nazivna napetost, frekvenca.
P2: Maksimalni tok.
P3: Moč, ki jo jemlje proizvod iz električne mreže.
P4: Razpon temperature okolja, na katero je lahko izpostavljen produkt.
P5: Zaščita pred trdimi telesi o velikosti večji kot 12mm.
P6: Proizvod namenjen samo notranji uporabi.
P7: Proizvod je v skladu s pogoji direktive Evropske Unije (EU).
P8: Funkcija dnevne astronomske korekcije časa.

VARSTVO OKOLJA

Skrbite za naravno okolje in čistočo. Priporočamo segregacijo embalažnh odpadkov. Ta označitev pomeni, da je selektivno zbiranje izrabljenih električnih in elektroničnih strojev obvezna. Ti proizvodi so lahko škodljivi za okolje in ljudsko zdravje, za to zahtevajo specialistične forme varovanja / recikliranja / uničenja. Tak označenih proizvodov, pod pretnjo kazni z globo, ne smete odstranjevati v običajna smetišča, skupaj z drugimi odpadki. Tak označeni proizvodi morajo biti oddajani v zbirne centre zbiranja izrabljenih elektroničih ali električnih naprav. Informacije o zbirnih centrih najdete v informacijskem centru lokalnih uprav ali pri sprodajalcu. Izrabljene stroje lahko oddajate prodajalcu, v primeru nakupu novega stroja in v količini ne večji kot količina novega stroja istega tipa. Te regulacije se tičejo Evropske Unije. V primeru drugih držav, se morate ravnati po regulacijah obveznih v teh državah. Takrat priporočamo kontakt s distributerjem naših proizvodov.

OPOMBE / POMOČ

Neupoštevanje teh navodilih za uprabo, lahko povzroči ogroženje s požarom, elektrošokom, telesno poškodbo ter drugimi materialnimi in nematerialnimi poškodbami. Dodatne informacije o proizvodih podjetja Kanlux, najdete na www.kanlux.com.
Kanlux SA ni odgovoren za poškodbe, ki so povzročene zaradi neupoštevanja navodil za uporabo. Podjetje Kanlux SA si pridržuje pravico do spremembe navodil - veljavna različica je na voljo na strani www.kanlux.com.

BG

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ / ИЗПОЛЗВАНЕ

Електронен таймер с астрономическа функция. Таймерът се използва за включване и изключване на светлината или други електрически устройства в ежедневния режим.

МОНТАЖ

Технически промени запазени. Преди монтаж да се прочетете инструкцията. Монтаж следва да е извършен от лице притежаващо съответни разрешения. Всяко действие да се извършва при изключено захранване. Трябва да се предприееме специални грижи. Преди първа употреба уверете се, че механичното монтиране и електрическата връзка са правилни. Продуктът може да бъде включен към електрическата мрежа, която отговаря на стандарти за качество на енергията определени от законодателството.

Преди първия старт трябва да нулирате таймера, след това въведете координатите на географската ширина (N / S), определени за мястото, на което той ще работи, годината, месеца, деня и време. Програматорът с включена астрономична функция не определя самостоятелно времето за включване и изключване на приемника в съответствие с астрономичните времена на изгрева и залеза на слънцето. Необходима е конфигурация, за да може приемникът да се включи при залез слънце и да се изключи при изгрев. В първата свободна програма (например P1 ON и P1 OFF) трябва да се въведе еднократно времето на изгрева и времето на залеза на слънцето за местоположението, на което ще работи програматорът, и да се включи астрономичната функция (P8). През следващите дни програматорът автоматично ще премества времената ON/OFF в съответствие с денонощните астрономични промени на времето на изгрева и залеза на слънцето.

ФУНКЦИОНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таймерът е оборудван с 8 програмируеми точки на включване (ON) и изключване (OFF). Таймерът е оборудван с функция за смяна на времето ON / OFF съответно с денонощните астрономически смени на времето на изгрева и залеза на слънцето.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ

P1: Номинално напрежение, честота
P2: Максимален ток
P3: Мощност изтегляна от мрежата
P4: Температури на околната среда, на която може да бъде изложен продукта.
P5: Защита срещу твърди тела големи над 12 мм.
P6: Използвайте само вътре в помещенията.
P7: Продуктът е в съответствие с Директивите на Европейският Съюз (ЕС).
P8: Функция на денонощна, астрономическа корекция на време

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Пази чистотата и околната среда. Препоръчваме разделяне на отпадъците от опаковките. Това означение показва необходимостта от разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Назначени по този начин продукти, под заплаха от глоба не можете да изхвърляте в кофа за обикновен боклук заедно с други отпадъци. Тези продукти могат да бъдат вредни за околната среда и човешкото здраве, те се нуждаят от специални форми на обработка / оползотворяване / рециклиране / обезвреждане. Продукти означени по този начин трябва да бъдат поставени на мястото на събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. За информация за пунктовете за събиране / вземане предоставят местните власти или търговец на такова оборудване. Изтощено оборудване може също да бъде върнато на продавача, при закупуване на нов продукт в размер не по-голям от новото оборудване, закупено в същия вид. Тези правила се отнасят за района на Европейския Съюз. В случай на други страни следва да се прилагат законовите разпоредби в сила в страната. Препоръчваме Ви да се свържете с нашия дистрибутор на продукта във дадена държава.

КОМЕНТАРИ / ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Неспазване на препоръките на тази инструкция може да доведе напр. до пожар, попарене, електрически шок, физически травми и други материални и нематериални щети. Допълнителна информация за продукти на марката Kanlux са на разположение на: www.kanlux.com
Kanlux АД не носи отговорност за последствията произтичащи от неспазване на препоръките на тази инструкция. Фирма Kanlux SA запазва правото си за въвеждане на промени в инструкцията - актуалната версия е достъпна за изтегляне в интернет сайта www.kanlux.com.

RU/BY

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ / ПРИМЕНЕНИЕ

Электронный астрономический таймер. Таймер служит для включения и выключения освещения или других электроприборов в суточном режиме.

УСТАНОВКА

Технические изменения засекречены. Прежде, чем приступить к установке, следует познакомиться с инструкцией. Изделие должно замонтировать лицо с соответствующими правами. Всяческие действия следует проводить при выключенном питании. Следует соблюдать особую осторожность. Перед первым употреблением изделия следует проверить механическое крепление и электрическое соединение. Изделие может быть присоединено к питающей сети, которая исполняет качественные стандарты энергии, утвержденные правом.

Перед первым запуском необходимо перезагрузить программатор, затем ввести координаты географической ширины (N/S) места, в котором оборудование будет работать, год, день, месяц и время. Программатор с включенной астрономической функцией самостоятельно не определяет временную точку включения и выключения приемника согласно астрономическим восходам и закатам солнца. Требуется конфигурация, чтобы приемник включался на закате и выключался на восходе солнца. В первую свободную программу (напр. P1 ON и P1 OFF) необходимо однократно вписать время заката и восхода солнца для места, в котором будет работать устройство, и включить астрономическую функцию (P8). На следующие дни программатор будет автоматически изменять время ON/OFF согласно суточным астрономическим изменениям время восхода и заката солнца.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Таймер оснащен 8 программируемыми временными точками включения (ON) и выключения (OFF). Таймер оснащен функцией сдвига во времени ON/OFF в соответствии с астрономическими изменениями времени восхода и захода солнца.

ОБЪЯСНЕНИЯ ПРИМЕНЯЕМЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ И СИМВОЛОВ

P1: Напряжение номинальное, частота.
P2: Максимальный ток.
P3: Мощность сети.
P4: Диапазон температуры окружающей среды, в которой может работать изделие.
P5: Защита от проникновения предметов величиной более 12 мм.
P6: Применять только внутри помещений.
P7: Изделие выполняет требования Директива Европейского Союза (ЕС).
P8: Функция суточной астрономической корректировки времени.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботьтесь о чистоте и окружающей среде. Рекомендуем сортировку отбросов. Данное обозначение указывает на необходимость селекционного сбора использованных электрических и электронических приборов домашнего обихода. Размеченные таким образом изделия нельзя выкидывать с обыкновенным мусором, за что грозит штраф. Данные изделия могут быть опасны для окружающей среды и для здоровья людей, они требуют специальной формы переработки / восстановления / рециклинга / обезвреживания. Данные изделия следует отдать в пункт сбора и утилизации электрического и электронического оборудования. Информацию на тему пунктов сбора/приема распространяют локальные власти или продавцы оборудования данного типа. Использованное оборудование можно также отдать продавцу, если новое изделие куплено в числе не больше, чем новое оборудование того же вида. Выше перечисленные правила касаются территории Европейского Союза. В случае других государств, следует придерживаться прав, действующих в данном государстве. Рекомендуем контакт с дистрибьютором нашего изделия на данной территории.

ПРИМЕЧАНИЯ / УКАЗАНИЯ

Несоблюдение данной инструкции может привести, например, к пожарам, ожогам, поражением электрическим током, а также к другим материальным и нематериальным убыткам. Дополнительная информация на тему товаров марки Kanlux доступна на сайте: www.kanlux.com.
АО Kanlux не несет ответственности за последствия, вызванные в связи с несоблюдением предписаний данной инструкции. Компания Kanlux SA оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию - текущая версия для скачивания на сайте www.kanlux.com.

UA

ПРИЗНАЧЕННЯ / ЗАСТОСУВАННЯ

Електронне реле часу програмоване астрономічне. Реле часу програмоване використовується для вмикання та вимикання освітлення або інших електронних приймачів у добовому режимі.

МОНТАЖ

Технічні зміни вимагають згоди виробника. Перед початком монтажу необхідно ознайомитися з інструкцією. Монтаж повинен виконуватися особою з відповідними компетенціями. Всі операції повинні проводитися при відімкненому живленні. Необхідно бути особливо обережним. Перед першим використанням необхідно переконатися, що механічний монтаж і електричне підключення здійснені правильно. Виріб можна включати у мережу живлення, що відповідає стандартам щодо енергії, визначеним відповідним законодавством.

Перед тим як ввімкнути пристрій вперше слід його перезавантажити, далі набрати координати географічної широти (N/S), що визначені для місця, у якому реле працюватиме, рік, день, місяць та час. Програматор з включеною астрономічною функцією самостійно не визначає часовий пункт включення і виключення джерела світла згідно з астрономічним часом сходу і заходу сонця. Вимагається конфігурація, щоб джерело вмикалося при заході і вимикалося при сході сонця. У першу вільну програму (напр. P1 ON i P1 OFF) необхідно один раз вписати захід і схід сонця для місця, у якому буде працювати пристрій, і запустити астрономічну функцію (P8). На наступні дні програматор буде автоматично змінювати час ON/OFF згідно з добовими астрономічними змінами часу сходу і заходу сонця.

ФУНКЦІОНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Реле часу програмоване оснащене 8 програмованими часовими точками вмикання (ON) та вимикання (OFF). Реле часу програмоване оснащене функцією зміни часу ON/OFF згідно з добовими астрономічними змінами часу сходу й заходу сонця.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПОЗНАЧЕНЬ І СИМВОЛІВ

P1: Номінальна напруга, частота.
P2: Максимальний струм.
P3: Потужність з мережі живлення.
P4: Діапазон температури навколишнього середовища допустимий для виробу.
P5: Захист від проникнення твердих предметів розміром більшим, ніж 12 мм.
P6: Використовується лише всередині приміщень.
P7: Виріб відповідає вимогам Директив Євросоюзу (ЄС).
P8: Функція добової астрономічної корекції часу.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Піклуйтеся про чистоту і зовнішнє середовище. Рекомендується розділяти відходи. Це позначення вказує на необхідність розділяти використане електричне та електронне обладнання. Вироби з таким позначенням заборонено викидати до звичайного сміття з іншими відходами під загрозою штрафу. Такі вироби можуть спричинити шкоду навколишньому середовищу і здоров'ю людини, ці вироби потребують спеціальної форми переробки / регенерації / знешкодження. Вироби з таким маркуванням повинні здаватися у пункти збору використаного електричного й електронного обладнання. Інформацію щодо пунктів збору/приймання можна отримати у місцевих органах влади, або продавця обладнання. Використане обладнання можна також повернути продавцеві у випадку придбання нового виробу, у кількості, що не перевищує нового обладнання цього ж виду. Вищенаведені положення діють на території Європейського Союзу. Для інших держав слід застосовувати законоположення, що діють у даній державі. Рекомендуємо звернутися до нашого дистриб'ютора на даній території.

ЗАУВАЖЕННЯ / ВКАЗІВКИ

Недотримання рекомендацій даної інструкції може спричинити, напр., пожежу, опіки, ураження електричним струмом, тілесні травми та завдати іншої матеріальної і нематеріальної шкоди. Додаткову інформацію щодо продуктів торгової марки Kanlux можна отримати на веб-сторінці: www.kanlux.com
АТ "Kanlux" не несе відповідальності за наслідки недотримання даної інструкції. Компанія Kanlux SA залишає за собою право вносити зміни в інструкцію - поточна версія для скачування на сайті www.kanlux.com.

LT

PASKIRTIS / TAIKYMAS

Elektroninis laiko programatorius su astronomine funkcija. Laiko programatorius yra skirtas apšvietimui ir kitiems elektros imtuvams įjungti ir išjungti paros režimu.

MONTAVIMAS

Draudžiama daryti techninius pakeitimus. Prieš pradedant montuoti susipažink su instrukcija. Montavimą turi atlikti asmuo turintis atitinkamus įgalinimus. Visi darbai turi būti atliekami atjungus maitinimą. Būtinas ypatingas atsargumas. Prieš pirmą panaudojimą reikia įsitikinti, kad gaminys yra taisyklingai mechaniškai sumontuotas ir tinkamu būdu elektriškai sujungtas. Gaminys gali būti prijungtas prie maitinimo tinklo, kuris atitinka teisės aktais patvirtintus energetinius kokybės standartus.

Prieš pirmąjį naudojimą programatorių būtina paleisti iš naujo, po to įvesti prietaiso veikimo vietos platumos koordinates (N/S), metus, dieną, mėnesį ir laiką. Programatorius su įjungta astronomine funkcija automatiškai nenustato imtuvo įjungimo ir išjungimo laiko pagal astronominius saulėtekio ir saulėlydžio laikus. Reikia jį sukonfigūruoti taip, kad imtuvas būtų įjungiamas po saulėlydžio ir išjungiamas po saulėtekio. Į pirmąją laisvą programą (pvz. P1 ON ir P1 OFF) reikia vieną kartą įrašyti saulėlydžio ir saulėtekio laiką vietai, kur jis veiks, ir įjungti astronominę funkciją (P8). Kitomis dienomis laiko programatorius automatiškai koreguos ON/OFF laikus pagal paros astronominius saulėtekio ir saulėlydžio laiko pokyčius.

FUNKCIONALUMO BRUOŽAI

Laiko programatorius turi 8 programuojamus įjungimo (ON) ir išjungimo (OFF) laiko taškus. Laiko programatorius yra aprūpintas laiko poslinkio funkcija ON/OFF pagal paros astronominius saulėtekio ir saulėlydžio laiko pakeitimus.

VARTOJAMŲ ŽENKLINIMŲ IR SIMBOLIŲ AIŠKINIMAS

P1: Nominali įtampa, dažnis.
P2: Maksimali srovė.
P3: Iš tinklo imama galia.
P4: Aplinkos temperatūros diapazonas, kuriame gaminio atžvilgiu nėra sukeliamas pavojus.
P5: Apsauga nuo kietų kūnų didesnių negu 12mm.
P6: Vartoti tik patalpų viduje.
P7: Gaminys atitinka Europos Sąjungos (ES) direktyvų reikalavimus.
P8: Paros astronominio laiko koregavimo funkcija.

APLINKOSAUGA

Rūpinkitės švarumu ir aplinka. Rekomenduojame sunaudotų pakuočių atliekų segregavimą. Šis ženklinimas nurodo, kad sudevėti elektriniai ir elektroniniai įrenginiai privalo būti selektyviai surenkami. Taip paženklintų gaminių negalima išmesti į komunalinių atliekų savartyną kartu su kitomis šiukšlėmis - už tai gresia piniginė bauda. Tokie gaminiai gali būti kenksmingi kaip aplinkai, taip ir žmonių sveikatai, jiems turi būti taikomos specialios žaliavų perdirbimo priemonės siekiant užtikrinti tų atliekų utilizavimą, nukenksminimą, antrinį panaudojimą. Taip paženklinti gaminiai privalo būti perduoti sudėvėtų elektroninių ir elektrinių įrenginių surinkėjui. Informacijos dėl surinkėjų/priėmėjų perduoda vietos valdžios arba šio tipo įrenginio pardavėjai. Sudėvėtas įrenginys taip pat gali būti perduotas pardavėjui, nupirkus naują gaminį, kiekiu kuris neperžengia šio tipo nupirkto įrenginio kiekį. Ankščiau minėtos taisyklės liečia Europos Sąjungos teritoriją. Kitose šalyse reikia taikyti teisinius reguliavimus, kurie galioja šioje šalyje. Rekomenduojame susisiekti su mūsų tiekėju, atitinkamoje teritorijoje.

PASTABOS / NURODYMAI

Nesilaikymas šios instrukcijos nurodymų gali sukelti pvz. gaisrą, nuplykimus, elektros smūgį, fizinius pažeidimus bei kitokias materialias ir nematerialias žalas. Papildomų informacijų Kanlux markės gaminių tema rasite svetainėje: www.kanlux.com.

Kanlux SA neneša atsakomybės už pasekmes kilusias dėl šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo. Įmonė Kanlux SA pasilieka sau teisę keisti instrukciją - aktualią versiją rasite tinklapyje: www.kanlux.com.

LV

IZMANTOJUMS / LIETOŠANA

Elektroniskais laika programators ar astronomisko funkciju. Laika programators ir paredzēts apgaismojuma un citu elektrisko ustvērēju ieslēgšanai un izslēgšanai diennakts režīmā.

MONTĀŽA

Aizliegts veikt tehniskas izmaiņas. Pirms montāžas iepazīstieties ar instrukciju. Montāža jāveic personai kam ir piemērotas kvalifikācijas. Visas darbības jāveic esot izslēgtam spriegumam. Jābūt īpaši piesardzīgam. Pirms pirmās lietošanas jāpārliecinās, vai ir piemēroti mehāniskais piestiprinājums un elektriskā pieslēgšana. Izstrādājumu var pieslēgt barošanas elektrotīklam, kas atbilst enerģijas kvalitātes standartiem pēc likuma.

Pirms pirmās izmantošanas, programatoru nepieciešams atiestatīt, pēc tam ievadīt ierīces darbības vietas platuma koordinātes (N/S), gadu, dienu, mēnesi un laiku. Programmators ar ieslēgtu astronomisko funkciju automātiski nenoteic uztvērēja ieslēgšanas un izslēgšanas laiku saskaņā ar astronomiskajiem saullēkta un saulrieta laikiem. Nepieciešams to konfigurēt tā, lai uztvērēju tiktu ieslēgts pēc saulrieta un izslēgts pēc saullēkta. Pirmajā brīvajā programmā (piem. P1 ON un P1 OFF) vienreiz jāieraksta saullēkta un saulrieta laiks vietai, kurā ierīce darbosies, un jāiesīedz astronomiskā funkcijā (P8). Nākamajās dienās programmators automātiski koriģēs ON/OFF laikus saskaņā ar diennakts astronomiskajām saullēkta un saulrieta laika izmaiņām.

FUNKCIONĀLĀS ĪPAŠĪBAS

Laika programatoram ir 8 programmējami ieslēgšanas (ON) un izslēgšanas (OFF) laika punkti. Laika programators ir aprīkots ar laika nobīdes funkciju ON/OFF saskaņā ar diennakts astronomiskajām saullēkta un saulrieta laika izmaiņām.

IZMANTOTU APZĪMĒJUMU UN SIMBOLU IZSKAIDROŠANA

P1: Nominālais spriegums, frekvence.
P2: Maksimālā strāva.
P3: Jauda absorbēta no elektrotīkla.
P4: Apkārtnes temperatūras diapazons, kādas iedarbībai var būt izstādīts izstrādājums.
P5: Aizsardzība no cietām vielām kas ir lielākas nekā 12mm.
P6: Lietot tikai telpu iekšā.
P7: Izstrādājums atbilst Eiropas Savienības direktīvu prasībam (ES).
P8: Diennakts astronomiskās laika korekcijas funkcija.

VIDES AIZSARDZĪBA

Rūpējieties par tīrību un apkārtējo vidi. Ieteicam Jūsīot iepakojumu atkritumus. Tas apzīmējums rāda ka ir vajadzība selektīvi vākt lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas. Taļā veidā apzīmēti izstrādājumus, neizpildes gadījumā paredzot naudas sodu, nedrīkst izmest kopā ar parastiem atkritumiem. Tādi izstrādājumi var būt kaitīgi videi un cilvēku veselībai, tie pieprasa speciāla tipa pārstrādāšanas / otrreizēja izmantošana / reciklēšana / neutralizēšana. Taļā veidā apzīmēti izstrādājumi jāatdod attiecīgajā lietotu elektronisko vai elektrisko iekārtu vākšanas punktā. Informāciju par vākšanas/savemšanas punktiem var iegūt no reģionālas valdības vai Ś tipa iekārtas pārdevēja. Lietotu iekārtu var arī atdot pārdevējam, gadījumā kad tiek iepirkts jauns izstrādājums daudzumā, kas nepārsniedz tā paša tipa iepirktas iekārtas daudzumu. Iepriekšminēti norādījumi attiecas uz Eiropas Savienības teritoriju. Citās valstīs jāievēro juridiski noteikumi, kas ir spēkā attiecīgā valstī. Ieteicam sazināties ar mūsu izstrādājuma izplatītāju attiecīgajā reģionā.

PIEZĪMES / NORĀDĪJUMI

Šis instrukcijas norādījumu neievērošana var novest līdz piem. ugunsgrēka radīšanai, apdegumiem, elektrošokam, fiziskiem ievainojumiem un citiem materiāliem vai nemateriāliem zaudējumiem. Papildu informācija par Kanlux markas produktus ir pieejama šeit: www.kanlux.com
Kanlux SA nenes atbildību par sekām kas radīsies šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas dēļ. Firma Kanlux SA aizstāv sev tiesību mainīt instrukciju - aktuālā versija ir pieejama mājaslapā www.kanlux.com

EE

EESMÄRK / RAKENDUS

Astronoomilise funktsiooniga elektrooniline aegliiti. Aegliitit kasutatakse ööpäevases režiimis, valgustuse või teiste elektriliste vastuvõtjate sisse- ja väljalülitamiseks.

MONTEERIMINE

Tehnilised muudatused reserveeritu. Enne kokkupanemise tööde asumist tutvu kasutamisejuhendiga. Monteerimistöösid peab sooritama vastavaid kvalifikatsioone omav isik. Igasugu tehinguid sooritada väljalülitatud toitevoolu korral. Tuleb säilitada erilised ettevaatlikkuse vahendid. Enne esimest kasutamist tuleb ülekontrollida seade õigepärast mehaanilist kinnitust ja elektrilist ühendust. Seade võib olla ühendatut toitlustus energiavõrguga, mis täidab seaduse poolt ettenähtud energia kvaliteedi normid.

Enne esimest käivitamist tuleb aeglüliti taaslähtestada, seejärel sisestada, selle koha, kus seade töötama hakkab, geograafilised laiuskraadid (N/S), aasta, päev, kuu ja kellaaeg. Sisseülitatud astronoomilise funktsiooniga programmeerijaga ei määratle automaatselt vastuvõtja sisse- ja väljalülitushetke kooskõlas astronoomiliste päikese tõusu- ja loojanguaegadega. Vajalik on konfigureerimine, et vastuvõtja lülituks sisse loojangul ja lülituks välja päikese tõusu hetkel. Esimese vaba programmi (nt P1 ON ja P1 OFF) alla tuleb sisestada ühekordselt päikese loojangu ja tõusu aeg, arvestades asukohta, kus see töötab ja käivitada astronoomiline funktsioon (P8). Järgmiste päevade jooksul lükkab programmeerija automaatselt edasi ON/OFF aegu vastavalt päikese tõusu ja loojangu aja astronoomilistele muudatustele ööpäevas.

OTSTARBEKOHASED OMADUSED

Aegliiliti on varustatud 8, programmeeritava, sisse (ON) ja välja (OFF) lülitamise, ajalise punktiga. Aegliiliti on varustatud ööpäevaste, päikese tõusu ja loojangu aja astronoomilistele muutustele vastavate, kellaaegade nihutamise funktsiooniga ON/OFF.

KASUTATUD MÄRGISTUSTE JA SÜMBOLITE SELGITUSED

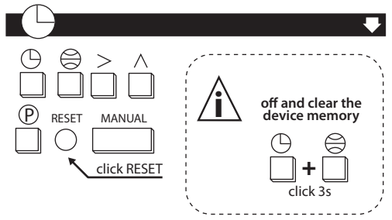
P1: Nominaal pinge, sagedus.
P2: Maksimaalne vool.
P3: Vooluvõrgust tulev võimsus.
P4: Umbruskonna temperatuuri vahemik, millega on lubatud mõjutada seadet.
P5: Kaitse tahkete kehade eest, suuremad kui 12 mm.
P6: Kasutamiseks ainult ruumi sees.
P7: Toode vastab Euroopa Liidu (EL) Direktiivide nõuetele.
P8: Ööpäevane, kellaaja astronoomilise korrigeerimise funktsioon.

KESKONNAKAITSE

Hoolitse puhtuse ja keskkonna eest. Soovitame pakendijäätmete segregatsiooni See märgistus näitab vajadust eraldi koguda ärakasutatud elektri-ja elektroonikaseadmeid. Tooteid sel viisil märgistatud, trahvi ähtvardusel, ei tohi väljavisata tavalisse prügikasti koos muude jäätmetega. Sellised tooted võivad olla kahjuliikud keskkonnale ja inimeste tervisele, nad nõuavad erilist ümbertöötlemist / taaskasutamist / ringlussevõtu / kõrvaldamist. Tooted sel viisil märgistatud peavad olema ära antud kasutatud elektriseadmete või elektroonikaseadmete kogumispunkti. Teavet kogumispunktide / vastuvõtmise kohtade kohta saavad anda kohaliikud omavalitsus võimud või sellide seadmete edasimüüjad. Kasutatud seadmeid võib tagastada ka müüjale, juhul, kui ostetatav kogus uusi tooteid ei ole suurem, kui ostetavad samalaadi uued seadmed oma kogusega on vastavuses. Ülevalpool toodud reeglid kehtivad Euroopa Liidu piirkonnas. Teiste riikide puhul tuleks kasutusele võtta kohaliikke õigusakte, mis kehtivad antud riigis. Me soovitame teil ühendust võtta oma toote turustajaga teie piirkonnas.

MÄRKUSED / NÄPUNAITED

Käesoleva käsiraamatus toodud soovituste eiramine, võivad põhjustada näiteks tulekahju, põletushaavu, elektrilöögi, füüsilisi vigastusi ja muid kahjustusi nii materiaalseid ja immateriaalseid. Kanlux margi all olevate toodete kohta lisainfot leiate veebil: www.kanlux.com
Kanlux SA ei kanna mingisugust vastutust juhtumite eest, mis tulenevad mitte kinnipidamisest siin toodud kasutusjuhendusest. Firma Kanlux SA jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks kasutusjuhendis – kehtiva versiooni saab alla laadida veebilehelt www.kanlux.com.



RESET

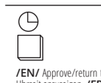
/EN/ reset all settings. **/DE/** Alle Einstellungen zurücksetzen. **/FR/** Réinitialisation de tous les paramètres. **/NL/** Alle instellingen resetten. **/IT/** Riavvio di tutte le impostazioni. **/PL/** Reset wszystkich ustawień. **/CZ/** Resetování všech nastavení. **/SK/** Reštartovanie všetkých nastavení. **/HU/** Minden beállítás visszaállítása. **/RO/MD/** Resetează toate setările. **/SI/** Ponastavitev vseh nastavitev. **/BG/** Нулиране на всички настройки. **/RU/BY/** Сбросить все настройки. **/UA/** Скинути всі налаштування. **/LT/** Atkurti visus nustatymus. **/LV/** Noņemts visus iestatījumus. **/EE/** Lähtestage kõik seaded.

/EN/ disabling the programmer and resetting all settings. **/DE/** Schalten Sie den Programmierer aus und setzen Sie alle Einstellungen zurück. **/FR/** Arrêt du programmateur et réinitialisation de tous les paramètres. **/NL/** Schakel de programmeur uit en reset alle instellingen. **/IT/** Disattivazione del programmatore e riavvio di tutte le impostazioni. **/PL/** Wyłączenie programatora oraz reset wszystkich ustawień. **/CZ/** vypnutí programátoru a resetování všech nastavení. **/SK/** Vypnutie programátora a reštartovanie všetkých nastavení. **/HU/** Az időzítő kikapcsolása és az összes beállítás visszaállítása. **/RO/MD/** Dezactivarea programatorului și resetarea tuturor setărilor. **/SI/** Izklop programerja in ponastavitev vse nastavitev. **/BG/** Изключване на програмиста и нулиране на всички настройки. **/RU/BY/** Выключение программатора и сброс всех настроек. **/UA/** Вимкнення програматора та скидання всіх налаштувань. **/LT/** Programavimo išjungimas atkuriant visus nustatymus. **/LV/** Izslēdziet programmētāju un noņemiet visus iestatījumus. **/EE/** Programmaatori väljalülitamine ja kõigi sätete lähtestamine.

/EN/ Setting latitude. **/DE/** Breitengradeinstellung. **/FR/** Réglage de latitude. **/NL/** Breedtegraadinstelling. **/IT/** Impostazione della latitudine. **/PL/** Ustawienie szerokości geograficznej. **/CZ/** nastavení zeměpisné šířky. **/SK/** nastavenie zemepisnej šírky. **/HU/** Földrajzi szélesség beállítása. **/RO/MD/** Setarea latitudinii. **/SI/** Nastavitev geografske širine. **/BG/** Настройка на географската ширина. **/RU/BY/** Настройка географического положения. **/UA/** Налаштування широти. **/LT/** Platumos nustatymas. **/LV/** Platuma iestatīšana. **/EE/** laiuskraadi seadmine.

/EN/ Date setting - year, month, day **/DE/** Einstellen des Datums, Jahres-, Monats-, Tageseinstellung **/FR/** Fixation de la date - année, mois, jour **/NL/** Datuminstelling - jaar, maand, dag **/IT/** Impostazione della data - anno, mese, giorno **/PL/** Ustawienie daty - rok, miesiąc, dzień **/CZ/** Nastavení data - rok, měsíc, den **/SK/** Nastavenie dátа - rok, mesiac, deň **/HU/** Dátum (év, hónap, nap) beállítása **/RO/MD/** Setarea datei - an, lună, zi **/SI/** Nastavitev datuma - leto, meseс, dan **/BG/** Определяне на датата - година, месец, ден **/RU/BY/** Установка даты - год, месяц, день **/UA/** Встановлення дати - рік, місяць, день **/LT/** Datos nustatymas - metai, mėnuo, diena **/LV/** Datu iestatīšana - gads, mēnesis, diena **/EE/** Kuupäeva seadmine - aasta, kuu, päev

/EN/ Setting the current time. **/DE/** Einstellen der aktuellen Uhrzeit. **/FR/** fixation de l'heure actuelle. **/NL/** Het instellen van de huidige tijd. **/IT/** Impostazione dell'ora attuale. **/PL/** Ustawienie aktualnego czasu. **/CZ/** nastavení aktuálního času. **/SK/** nastavenie aktuálneho času. **/HU/** Pontos idő beállítása. **/RO/MD/** Setarea orei curente. **/SI/** Nastavitev trenutnega časa. **/BG/** задаване на текущото време. **/RU/BY/** установка текущего времени. **/UA/** встановлення поточного часу. **/LT/** Nustatant dabartinį laiką. **/LV/** Precīza laika iestatīšana. **/EE/** Kellaaja seadmine.



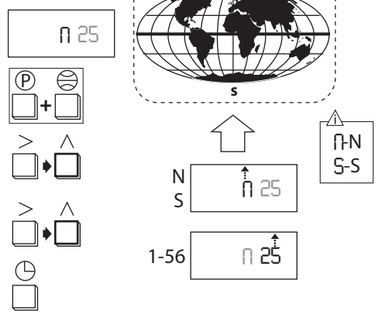
/EN/ Approve/return to display the current time. **/DE/** Bestätigen / Zurückkehren, um die aktuelle Uhrzeit anzuzeigen. **/FR/** Confirmez/retour à l'affichage de l'heure actuelle. **/NL/** Bevestig/terug naar de weergave van de huidige tijd. **/IT/** Conferma/ripristina la visualizzazione dell'ora attuale. **/PL/** Zatwierdź/powrót do wyświetlenia aktualnego czasu. **/CZ/** potvrzení/návrat k zobrazení aktuální času. **/SK/** potvrdenie/návrat k zobrazeniu aktuálneho času. **/HU/** Jóváhagyás/visszatérés a pontos idő megjelenítéséhez. **/RO/MD/** Aprobați / reveniți pentru a afișa ora curentă. **/SI/** Potrdi/povratek na prikaz trenutnega časa. **/BG/** потвърдете / върнете за показване на текущото време. **/RU/BY/** подтвердить / вернуться для отображения текущего времени. **/UA/** підтвердити / повернутись до відображення поточного часу. **/LT/** Patvirtinti / grįžti, kad būtų rodomas dabartinis laikas. **/LV/** Apstiprināt / atgriezties, lai parādītos pašreizējais laiks. **/EE/** Aktsepteeri/tagasi praegusele ajakraanile.

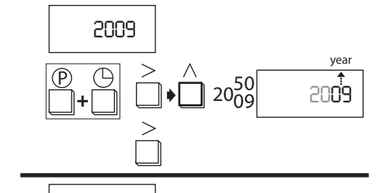
/EN/ shift position to the right. **/DE/** Position nach rechts verschieben. **/FR/** Déplacement de référence à droite. **/NL/** Positie verschuiven naar rechts. **/IT/** Rinvio della voce a destra. **/PL/** Przesunięcie pozycji w prawo. **/CZ/** Posuňte pozici doprava. **/SK/** Posuňte pozíciu doprava. **/HU/** Pozíció átállítása jobbra. **/RO/MD/** Deplasați poziția spre dreapta. **/SI/** Pomik položaja v desno. **/BG/** Известване на позиция вдясно. **/RU/BY/** Сдвинуть позицию вправо. **/UA/** Зміщення положення вправо. **/LT/** Paslinkti į dešinę. **/LV/** Pārvietojiet elementu pa labi. **/EE/** Nihutage asend paremale.

/EN/ Change in value. **/DE/** Wertänderung. **/FR/** Changement de valeur. **/NL/** Waardeverandering. **/IT/** Variazione del valore. **/PL/** Zmiana wartości. **/CZ/** Změna hodnoty. **/SK/** Zmena hodnoty. **/HU/** Értékek módosítása. **/RO/MD/** Modificarea valorii. **/SI/** Sprememba vrednosti. **/BG/** Промяна в стойността. **/RU/BY/** Изменение стоимости. **/UA/** Зміна вартості. **/LT/** Vertės pokytis. **/LV/** Vērtības izmaiņas. **/EE/** Väärtuse muutus.

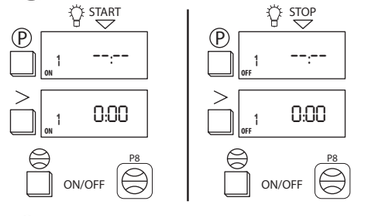
/EN/ MOUNTING **/DE/** MONTAGE **/FR/** INSTALLATION **/NL/** MONTAGE **/IT/** ASSEMBLAGGIO **/PL/** MONTAŻ **/CZ/** MONTÁŽ **/SK/** MONTÁŽ **/HU/** SZERELÉS **/RO/MD/** MONTAJUL **/SI/** MONTAŽA **/BG/** МОНТАЖ **/RU/BY/** УСТАНОВКА **/UA/** МОНТАЖ **/LT/** MONTAVIMAS **/LV/** MONTĀŽA **/EE/** MONTEERIMINE

ANKARA **N39**	KIEV **N50**	AMSTERDAM **N52**
ATHENS **N37**	MINSK **N53**	BRUSSELS **N50**
SOFIA **N42**	MOSCOW **N55**	LUXEMBOURG **N49**
SKOPJE **N42**	BAKU **N40**	PARIS **N48**
BELGRADE **N44**	YEREVAN **N40**	MADRID **N40**
BUCHAREST **N44**	TBILISI **N41**	LISBON **N38**
CHISINAU **N44**	TALLINN **N59**	LONDON **N51**
TIRANE **N41**	RIGA **N56**	DUBLIN **N53**
SARAJEVO **N43**	VILNIUS **N54**	VALLETTA **N35**
ZAGREB **N45**	HELSINKI **N60**	REYKJAVIK **N64**
LJUBLJANA **N46**	STOCKHOLM **N59**	VADUZ **N47**
ROME **N41**	OSLO **N59**	SAN MARINO **N43**
VIENNA **N48**	COPENHAGEN **N55**	VATICAN CITY **N41**
BUDAPEST **N47**	BERLIN **N52**	PODGORICA **N41**
BRATISLAVA **N48**	BERN **N46**	MONACO **N43**
WARSAW **N52**	PRAGUE **N50**	

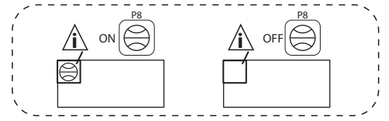


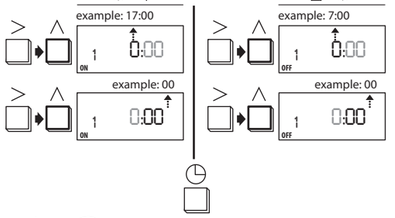


P1-P8

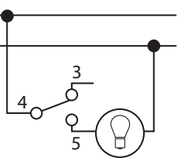


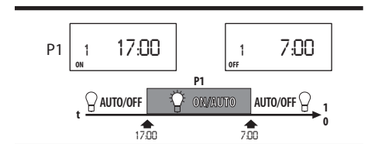
/EN/ Activation/deactivation of astronomical function. **/DE/** Aktivierung / Deaktivierung der astronomischen Funktion. **/FR/** Activation/désactivation de la fonction astronomique. **/NL/** Activering/deactivering van de astronomische functie. **/IT/** Attivazione/disattivazione della funzione astronomica. **/PL/** Aktywacja/dezaktywacja funkcji astronomicznej. **/CZ/** aktivace/deaktivace astronomické funkce **/SK/** aktivace/deaktivace astronomické funkce. **/HU/** Asztronómiai funkció bekapcsolása/kikapcsolása. **/RO/MD/** Activarea / dezactivarea funcției astronomice. **/SI/** Vklop/izklop astronomske funkcije. **/BG/** Активиране / деактивиране на астрономическата функция. **/RU/BY/** активация / деактивация астрономической функции. **/UA/** активація / деактивація астрономічної функції. **/LT/** Astronominės funkcijos įjungimas / išjungimas. **/LV/** Astronomisko funkciju aktivizēšana / deaktivizēšana. **/EE/** Astronoomilise funktsiooni sisse/välja lülitamine.

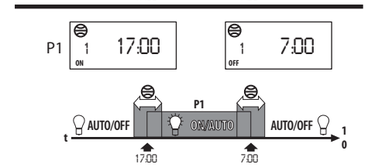


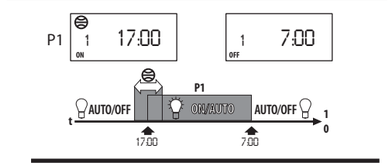


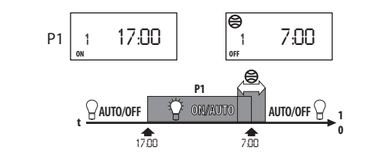
EXAMPLE





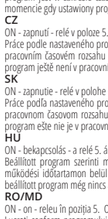


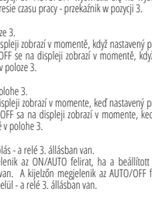




MANUAL ON/AUTO/OFF

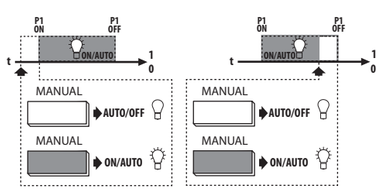
/EN/ Mode change - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/DE/** Moduswechsel - ON, OFF, EIN / AUTO, AUTO / AUS. **/FR/** Changement de mode - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/NL/** Verandering van modus - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/IT/** Cambio di modo - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/PL/** Zmiana trybu - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/CZ/** změna režimu - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/SK/** Zmena režimu - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/HU/** Üzemmódváltás - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/RO/MD/** Schimbarea modului - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/SI/** Sprememba načina - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/BG/** Промяна на режима - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/RU/BY/** Изменение режима - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF. **/UA/** Зміна режиму - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/LT/** Režimo pakeitimas - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/LV/** Režīma izmaiņas - ON, OFF, ON / AUTO, AUTO / OFF. **/EE/** Režiimi muutmine - ON, OFF, ON/AUTO, AUTO/OFF.

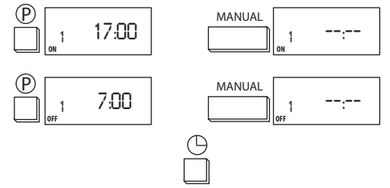




EN
ON - on - relay in position 5. OFF - off - relay in position 3.
Workingaccording to the set program: ON/AUTO is displayed on the display when the program is set in the operating time range - the relay in position 5. AUTO/OFF is displayed on the display when the program is not yet in the operating time range - relay in position 3.
DE
EIN - einschalten - Relais in Position 5. AUS - ausschalten - Relais in Position 3.
Arbeiten Sie nach dem eingestellten Programm: ON / AUTO wird auf dem Display angezeigt, wenn sich das eingestellte Programm innerhalb des Arbeitszeitbereichs befindet - Ralais in Position 5. AUTO / OFF wird auf dem Display angezeigt, wenn das eingestellte Programm noch nicht im Arbeitszeitbereich liegt - Relais in Position 3.
FR
ON - activez - relais en position 5. OFF - arrêtez - relais en position 3.
Travail selon le programme établi: ON/AUTO s'affiche à l'écran lorsque le programme préétabli est dans la plage de temps de fonctionnement - relais en position 5. AUTO/OFF s'affiche à l'écran lorsque le programme préétabli n'est pas encore dans la plage de temps de fonctionnement - relais en position 3.
NL
ON - aan - schakelaar in positie 5. OFF - uit - schakelaar in positie 3.
Werk volgens het ingestelde programma: ON/AUTO wordt op het display weergegeven wanneer het programma is ingesteld in het bedrijfstijdbereik - schakelaar in positie 5. AUTO/OFF wordt op het display weergegeven wanneer het ingestelde programma zich nog niet in het bedrijfstijdgebied bevindt - schakelaar in positie 3.
IT
ON - accendi - relè in posizione 5. OFF - spegni - relè in posizione 3.
Lavoro secondo il programma impostato: ON/AUTO viene visualizzato sul display quando il programma è impostato nel campo del tempo di funzionamento - relè in posizione 5. Sul display viene visualizzato AUTO/OFF quando il programma impostato non si trova ancora nel campo di tempo di funzionamento - relè in posizione 3.
PL
ON - włącz - przekaźnik w pozycji 5. OFF - wyłącz - przekaźnik w pozycji 3.
Praca według ustawionego programu: ON/AUTO wyświetla się na wyświetlaczu w momencie gdy ustawiony program jest w zakresie czasu pracy - przekaźnik w pozycji 5. AUTO/OFF wyświetla się na wyświetlaczu w momencie gdy ustawiony program jeszcze nie jest w zakresie czasu pracy - przekaźnik w pozycji 3.
CZ
ON - zapnutí - relé v poloze 5. OFF - vypnutí - relé v poloze 3.
Práce podle nastaveného programu: ON/AUTO se na displeji zobrazí v momentě, když nastavený program je v pracovním časovém rozsahu - relé v poloze 5. AUTO/OFF se na displeji zobrazí v momentě, když nastavený program ještě není v pracovním časovém rozsahu - relé v poloze 3.
SK
ON - zapnutie - relé v polohe 5. OFF - vypnutie - relé v polohe 3.
Práce podľa nastaveného programu: ON/AUTO sa na displeji zobrazí v momente, keď nastavený program je v pracovnom časovom rozsahu - relé v polohe 5. AUTO/OFF sa na displeji zobrazí v momente, keď nastavený program ešte nie je v pracovnom časovom rozsahu - relé v polohe 3.
HU
ON - bekapcsolás - a relé 5. állásban van. OFF - kikapcsolás - a relé 3. állásban van.
Beállított program szerinti működés: A kijelzőn megjelenik az ON/AUTO felirat, ha a beállított program a működési időtartamon belül van - a relé 5. állásban van. A kijelzőn megjelenik az AUTO/OFF felirat, ha a beállított program még nincs a működési időtartamon belül - a relé 3. állásban van.
RO/MD
ON - on - releu în poziția 5. OFF - off - releu în poziția
Lucrați conform programului stabilit: 3. ON / AUTO este afișat pe ecran atunci când programul este setat în intervalul de timp de funcționare - releul în poziția 5. AUTO / OFF este afișat pe ecran atunci când programul nu se află încă în intervalul de timp de funcționare - releul în poziția 3.
SI
ON - vklopi - rele v položaju 5. OFF - izklopi - rele v položaju 3.
Delo po nastavljenem programu: ON/AUTO se prikaže na zaslonu v trenutku, ko je nastavljeni program znotraj delovnega časa - rele v položaju 5. AUTO/OFF se na zaslonu prikaže v trenutku, ko nastavljeni program še ni na razponu delovnega časa - rele v položaju 3.
BG
ON - включете - релето в позиция 5. OFF - изключено - реле в позиция 3.
Работете по зададената програма: ON / AUTO се показва на дисплея, когато зададената програма е в рамките на работното време - релето в позиция 5. AUTO / OFF се извежда на дисплея, когато зададената програма все още не е в рамките на работното време - релето в позиция 3.
RU/BY
ON - включить - реле в положении 5. OFF - выключить - переключить в положение 3.
Работа по заданной программе: ON / AUTO отображается на дисплее, когда установленная программа находится в диапазоне рабочего времени - реле в положении 5. AUTO / OFF отображается на дисплее, когда установленная программа ещё не находится в рабочем диапазоне - реле в положении 3.
UA
ON - включити - реле в положенні 5. OFF - виключити - реле в положенні 3.
Робота за встановленою програмою: ON / AUTO відображається на дисплеї, коли встановлена програма знаходиться в межах робочого діапазону - реле в положенні 5. AUTO / OFF відображається на дисплеї, коли встановлена програма ще не знаходиться в межах робочого діапазону - реле в положенні 3.
LT
ON - įjungta - relė 5 padėtyje. OFF - išjungta - relė 3 padėtyje.
Darbas pagal nustatytą programą: Ekrane rodoma ON / AUTO, kai nustatyta programa yra darbo laiko intervale - relė 5 padėtyje. Ekrane rodoma AUTO / OFF, kai nustatyta programa dar nepatenka į darbo laiko intervalą - relė 3 padėtyje.
LV
ON - ieslēdziet - slēdzis 5. pozīcijā. OFF - izslēgts - slēdzis 3. pozīcijā.
Darbs saskaņā ar izvēlēto programmu: Ja izvēlēta programma ir darba diapazonā un slēdzis atrodas 5. pozīcijā, displejā tiek parādīts ieslēgts / automātisks. Kamēr izvēlēta programma nebūs darbības diapazonā - slēdzis 3. pozīcija, tad displejā tiek parādīts paziņojums AUTO / OFF
EE
ON - lülitage sisse - relee asendis 5. OFF - lülitage välja - relee asendis 3.
Töö vastavalt seatud programmile: Kui valitud programm on tööajavahemikus, kuvatakse ekraanil ON / AUTO - lülitage asendisse 5. Kui valitud programm ei ole veel tööajavahemikus, kuvatakse ekraanil AUTO / OFF - lülitage asendisse 3.

MANUAL ON/AUTO/OFF



P1-P8

/EN/ Activation / deactivation of the program. **/DE/** Programmaktivierung / -deaktivierung. **/FR/** Activation / désactivation du programme. **/PL/** Aktywacja / dezaktywacja programu. **/CZ/** aktivace / deaktivace programu. **/SK/** aktivácia / deaktivácia programu. **/HU/** Program aktiválása / deaktiválása. **/RO/MD/** Activarea / dezactivarea programului. **/SI/** Aktivacija / deaktivacija programa. **/BG/** Активиране / деактивиране на програмата. **/RU/BY/** Активация / деактивация программы. **/UA/** Активація / деактивація програми. **/LT/** Programos įjungimas / išjungimas. **/LV/** Programmas aktivizēšana / deaktivizēšana. **/EE/** Programmi sisse / välja lülitamine.